

FR Sur le sous-main pour gauchers DESK-PAD LEFTY® est dessinée la position du papier et de la main que l'enfant gaucher doit prendre, pour qu'il apprenne à écrire sans crispier la main ou le corps. Ce sous-main pour le bureau du gaucher existe en bloc-notes en papier de couleurs pastel ou en matière plastique de couleurs vives, matière résistante, lavable et antiglisse. Déjà pour les petits gauchers à la maternelle ce sous-main est une grande aide. Ainsi l'enfant est très tôt formé à prendre une position décontractée lorsqu'il dessine ou apprend à écrire. Le sous-main peut être utilisé sur chaque table d'écoliers et devrait également faire partie de la chambre de l'enfant gaucher.

De plus, il existe une base fondamentale pour toute personne qui doit apprendre à écrire de la main gauche, qu'il s'agisse de gauchers contrariés ou de patients qui ne peuvent plus utiliser leur main droite. Veuillez considérer que l'importance de l'angle d'inclinaison de la position du papier vers la droite est mieux au point de vue ergonomique, mais il faudra donner assez de temps à l'enfant pour s'y adapter. Les enfants déjà habitués à un autre angle, peuvent réagir d'une manière sensible au changement de la position du papier.

IT Sul DESK-PAD LEFTY® per Mancini, l'immagine stampata indica una posizione del foglio e della mano, che aiuta il bambino a scrivere in modo più confortevole.

Questo supporto per la scrivania realizzato per mancini è disponibile come blocco in carta sfumata o come sottomano in plastica resistente, lavabile e antiscivolo e in vari colori. Il supporto è già un grande aiuto per i bambini mancini dell'asilo, che già così presto esercitano e migliorano la loro prima scrittura e i loro primi disegni con una posizione della mano più comoda. Il supporto si adatta ad ogni banco di scuola come ad ogni scrivania delle camerette di bambini mancini.

Con il supporto vengono inoltre fornite delle indicazioni fondamentali per la corretta postura della schiena, sia per mancini, sia per pazienti che devono imparare a scrivere con la mano sinistra.

È importante sottolineare che, sebbene il più ampio angolo di inclinazione della posizione del foglio sia maggiormente favorevole dal punto di vista ergonomico, esso debba essere all'inizio suggerito con cautela, in quanto i bambini che sono già abituati ad un'altra angolatura della posizione del foglio, reagiscono a volte in modo molto suscettibile ad un cambiamento.

Per raffigurare il movimento delle dita, usiamo come esempio la testa di Jobasa, una saggia tartaruga. La freccia indica la direzione della scrittura.

ES Con el propósito de ayudar al niño zurdo a adoptar una postura relajada al escribir, en la carpeta de escritorio para zurdos DESK-PAD LEFTY® están dibujados tanto el lugar donde debe colocarse la hoja como la posición de la mano.

Esta carpeta de escritorio para zurdos está disponible como bloc de papel en tonos pastel, o bien hecha de plástico antideslizante, resistente, lavable y en colores vivos. Ya en el jardín de infantes

constituye un gran apoyo para el niño zurdo, ayudándole a adoptar y a ejercitar una postura relajada al pintar, dibujar o escribir sus primeras letras. Pero no tan sólo en la escuela, sino también en la habitación del niño zurdo en casa, esta capeta ha demostrado ser de gran utilidad.

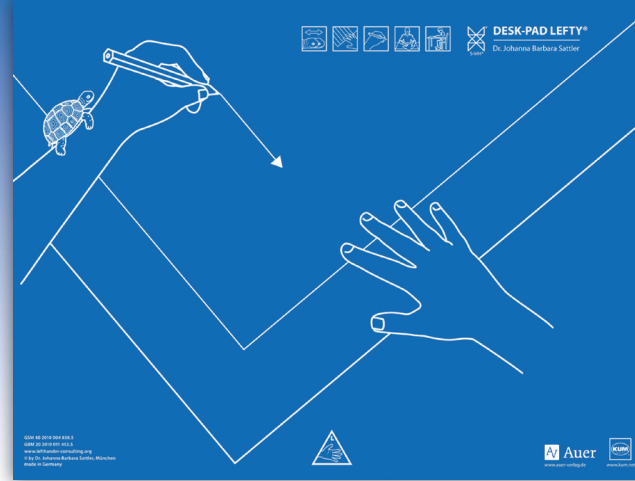
La carpeta además presta una valiosa ayuda en el proceso de readaptación de aquellos niños zurdos que, habiendo sido entrenados a escribir con la mano derecha, deban reaprender a escribir con la izquierda, así como en el aprendizaje de pacientes que necesitan aprender a escribir con la mano izquierda.

Tenga en cuenta que inclinar la hoja hacia la derecha es ergonómicamente más favorable, pero adaptarse a esta postura puede llevar algún tiempo. Al principio, a los niños que ya se hayan acostumbrado a colocar la hoja o el cuaderno con otra inclinación, les costará adoptar la postura correcta.

Para el movimiento de los dedos, Jobasa, la totuga blanca, sirve de guía. La flecha señala la dirección de la escritura.

RU ПОДЛОЖКА ДЛЯ СТОЛА ДЛЯ ЛЕВШЕЙ® снабжена знаками, указывающими правильное положение тетради и рук, что способствует выработке удобного и свободного положения при письме. Подложка доступна в двух исполнениях – первая представляет собой альбом из цветной бумаги, вторая изготовлена из прочного многоцветного моющегося нескользящего материала. Подложка станет верным помощником для левшей – не только в школе, но и в детском саду – с ней маленькие левши приучаются с самого начала следить за правильным положением тела и рук при письме и рисовании. Подложка может использоваться на любой школьной парте, а также ей должно найтись место и в детской комнате маленького левши. Подложка станет также важной поддержкой для переученных левшей и для пациентов, которым необходимо научиться писать левой рукой. Важно: сильный наклон тетради является более эргономичным, но в силу сложившейся уже привычки к другому углу наклона пользование подложкой может вначале вызвать некоторое неудобство.

TR Sol elini kullananlar yazılım tablosunun üzerindeki basılmış resim ve kağıt şeklinin konumundan dolayı daha rahat bir yazma pozisyonuna sahip olurlar. Ayrıca sol elini kullananlar için bu yapılmış yazılım tablosu blok şeklinde hafif koyulaştırılmış kağıt veya renkli, dayanıklı yıkanabilir ve kaymayacak şekilde plastik imal edilmiştir. Bu tablo sol elini kullanan ve ana okula giden çocuklar için büyük bir yardım aracıdır. Böylece erken dönemde çocukların yazmalarına ve çizmelerine büyük bir katkıda bulunacaktır. Bu yazılım tablosu okullardaki bütün masalara uygun şekilde yapılmıştır ve sol elini kullanan bütün çocuk odalarında bulunması faydalıdır. Aynı zaman yazılım tablosu sol elinden sağ eline geçen ve meçburen sol elini kullanmak zorunda olan kişilere temel yardımcı olur. Yazılım tablosunun üzerindeki kağıdın sağa doğru olan eğilimi ergonomik olmasına rağmen bazı çocuklar buna hemen uyum sağlayamayabilirler. Bu konuyu dikkate almak gerekebilir.



Weitere Informationen:
www.lefthander-consulting.org

Detailed information:
www.lefthander-consulting.org

Renseignements plus détaillés:
www.lefthander-consulting.org

Per ulteriori informazioni:
www.lefthander-consulting.org

Una información más detallada:
www.lefthander-consulting.org

Дополнительная информация:
www.lefthander-consulting.org

Diğer informasyon 'lar:
www.lefthander-consulting.org

J. Barbara Sattler: Schreibvorübungen für Linkshänder mit Jobasa. Teil 1 & Teil 2, Auer Verlag, Augsburg

J. Barbara Sattler: Zahlen schreiben für Linkshänder mit Jobasa, Auer Verlag, Augsburg

J. Barbara Sattler: Übungen für Linkshänder. Schreiben und Hantieren mit Links, Auer Verlag, Augsburg

J. Barbara Sattler: Übungsheft für Linkshänder, Auer Verlag, Augsburg

J. Barbara Sattler: DESK-PAD RIGHTY® Schreibtisch-Auflage für Rechtshänder, KUM, Erlangen

Schreibhilfe für den Stift: Sattler-Grip, Auer Verlag, Augsburg, bzw. KUM, Erlangen

© by Dr. Johanna Barbara Sattler, München

GSM 40 2010 004 838.5

GBM 20 2010 011 453.5

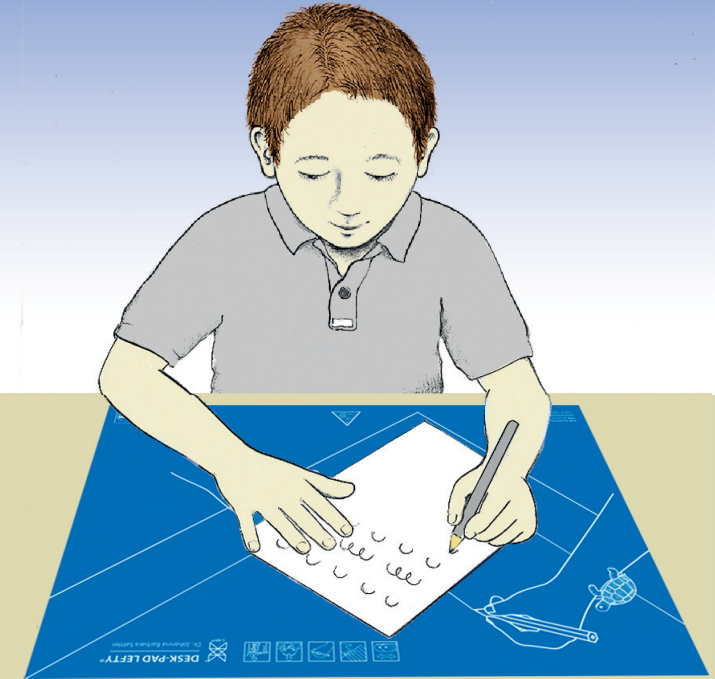
www.lefthander-consulting.org








www.kum.net

www.auer-verlag.de


DESK-PAD LEFTY®

Dr. Johanna Barbara Sattler



-  Schreibtisch-Auflage für Linkshänder
-  Desk-Pad for Left-Handers
-  Sous-Main pour Gauchers
-  Sottomano da scrivania per Mancini
-  Carpeta de escritorio para Zurdos
-  Подложка для стола для левшей
-  Yazılım tablosu sol eler için



 Auf dem DESK-PAD LEFTY® für Linkshänder wird durch die aufgedruckte Zeichnung eine Blattlage und Handhaltung vorgegeben, die dem Kind zu einer lockeren und unverkrampften Schreibhaltung verhilft.


Diese Auflage für den Arbeitsplatz des Linkshänders gibt es entweder als Block mit abgetöntem Papier (DESK-PAD LEFTY® PAPER) oder in farbenfrohem, strapazierfähigem, abwaschbarem und rutschfestem Kunststoff. Sie ist bereits für die kleinen Linkshänder in der Kindergartenzeit eine große Hilfe. Frühzeitig wird so eine lockere Haltung beim Malen und bei den ersten Schreibversuchen eingeübt und gefördert. Die Schreibtisch-Auflage passt auf jeden Schultisch und gehört auch in das Kinderzimmer des linkshändigen Kindes.

Auch für die Rückschulung von umgeschulten Linkshändern und für Patienten, die mit links schreiben lernen müssen, können hier grundlegende Hilfestellungen gefunden werden.

Zu beachten ist bei dieser neu entwickelten Auflage, dass der stärkere Neigungswinkel der Blattlage nach rechts zwar ergonomisch günstiger ist, aber anfangs behutsam angeboten werden sollte. Kinder, die sich bereits einen anderen Winkel der Blattlage angewöhnt haben, reagieren manchmal zunächst sehr sensibel auf eine Änderung.

Als Bild für die Fingerbeweglichkeit dient der Kopf von Jobasa, einer weisen Schildkröte.

Der Pfeil auf der Auflage zeigt die Schriftrichtung an.








 The pattern printed on the DESK-PAD LEFTY® for left-handers shows how to place the notebook/paper and hands in such a way that the child will develop a comfortable and relaxed writing position.

This desk-pad for left-handers is available as a tear-off pad with gradated paper or as a colourful, durable, wipeable plastic desk-pad with a non-slip surface. It is a great help to all left-handers – not only at school but also in kindergarten. At this early stage it helps and encourages them to adopt a relaxed position when drawing and making their first attempts at writing. The desk pad will fit on any school desk and should also have a place in the left-handed child's room.








It also offers basic support to both converted left-handers who are going back to using their left hand and to patients, who must learn to write with their left hand after losing control of their right hand.

Please take into consideration that the inclination angle to the right is ergonomically more favourable but will require some time to get used to. Children that have become used to a different inclination angle for positioning their notebook/paper will sometimes in the beginning react sensitively to this change.










-  Gerade Sitzhaltung mit beiden Füßen auf dem Boden.
-  Sit upright with both feet on the ground.
-  Se tenir droit, les pieds à terre.
-  Sedersi con la schiena diritta ed entrambi i piedi appoggiati sul pavimento.
-  Siéntate recto, con los dos pies en el suelo.
-  Прямая спина, обе ноги прижаты к полу.
-  İki ayağın yere basarak dik oturulması gerekir.










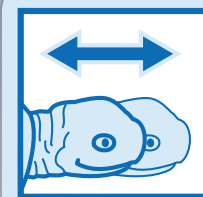
-  Körpermitte vor dem Dreieck.
-  The center of chest should be in front of the triangle.
-  Le milieu du corps doit être devant le triangle.
-  Posizionare la linea media del corpo in linea con questo triangolo.
-  Siéntate de modo que la línea media de tu cuerpo quede frente al triángulo.
-  Центр грудной клетки на уровне треугольника.
-  Vücut ortası üçgenin önünde olması gerekir.










-  Rechte Hand am Blattrand.
-  Hold the edge of your paper with your right hand.
-  Tenir le bord de la feuille de la main droite.
-  Appoggiare la mano destra al bordo del foglio.
-  Con tu mano derecha, sujeta el borde de la hoja.
-  Правая рука придерживает край листа.
-  Sağ eli kağıdın köşesinde bulunması lazim.



-  Stiftende Richtung Ellenbogen.
-  The pencil end should point towards your elbow.
-  Le bout du crayon est dirigé côté coude.
-  Posizionare la parte posteriore della matita in direzione del gomito.
-  El extremo posterior del lápiz debe apuntar al codo.
-  Незаточенный конец карандаша должен смотреть на локоть.
-  Kalem arkası dirseye göstermesi gerekir.



-  Fingerbeweglichkeit vor und zurück wie z.B. der Kopf einer Schildkröte.
-  Back and forth finger movement - like the head of a turtle.
-  Bouger les doigts en avant et en arrière comme p. ex. la tête d'une tortue.
-  Muovere le dita avanti e indietro come per es. la testa di una tartaruga.
-  Mover los dedos hacia adelante y atrás, como p.ej. la cabeza de una tortuga.
-  Пальцы легко меняют направление движения вперед/назад, как голова черепахи.
-  Parmaklar ileri ve geri bir şekilde kolay hareket edebilmelidir.

